

Chinese B – Standard level – Paper 1
Chinois B – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino B – Nivel medio – Prueba 1

Friday 8 May 2015 (afternoon)
Vendredi 8 mai 2015 (après-midi)
Viernes 8 de mayo de 2015 (tarde)

1 h 30 m

Text booklet – Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

Livret de textes – Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

〈文章一〉

丢掉旅游书，带着“智慧”游台湾

文：朱立群 图：庄坤儒

①

5 今年春天，蒋先生邀请加拿大朋友来台湾玩。他特别提醒友人别带旅游书，因为，抵达台湾后，可以在机场办理免费上网帐号，用智慧手机下载“旅行台湾”APP，里头景点、交通、住宿、餐厅、购物资讯应有尽有。一机在手，就能游遍台湾。



②

10 根据观光局的统计，最近三年外国旅客平均在台停留六、七夜，因此，观光局目前提供十天免费使用WiFi。来台旅客可用护照影本，到观光局设在机场的柜台办理。

③

15 去年底来台自助旅行的日本旅客中村小姐说，她到台北中正纪念堂参观以后，打开“旅行台湾”，旅游者可以选择“我的附近导览”，在“景点”选项里，出现“袖珍博物馆”，这是她在别的旅游书上没看过的景点，关于它的简介是：“这是亚洲最早的袖珍博物馆，它的收藏规模是世界上第二大的。”

④

逛了一天，肚子有点饿的中村小姐又打开“旅行台湾”，在APP上看到附近餐厅的介绍，决定饱餐一顿后，再跟着APP的引路，搭乘台北捷运回到旅馆。

⑤

20 旅游APP方便又好玩。“旅行台湾”有中、英文版本，国内、外旅客都能用，不论身在台湾哪一个角落，只要连上“旅行台湾”，就可以走到哪、玩到哪。

庄坤儒，台湾光华杂志 (2013)

〈文章二〉

香港为什么叫“购物天堂”？



鱼美人回答时间 2015-2-12 12:39:19

回复



[加为好友] [发短消息]

香港是一个自由港，除了烟酒一类的商品，所有商品都是免税的。因此，世界各地的货品都可以在香港找到。香港每年夏、冬两季的换季大拍卖活动，价格超低，总会吸引很多人来抢购。

青梅子回答时间 2015-2-14 13:25:17

回复



[加为好友] [发短消息]

香港的关税 (custom duties) 很低，外国商品到香港，价格较低，甚至比原产地还便宜，这些价廉物美的商品，满足了世界各地来购物的人。

梦想家回答时间 2015-2-14 13:33:50

回复



[加为好友] [发短消息]

香港各区都有大型商场，除了有大型的百货公司以外，还有售卖各种商品、各种价位的商店、餐厅和娱乐设施，是购物和休闲的好去处。

豆豆回答时间 2015-2-14 14:28:33

回复



[加为好友] [发短消息]

不是因为折扣多，品牌多，对我来说，是因为它总有让你惊喜的小店。每次逛街都会有新发现。

购物狂回答时间 2015-2-14 16:37:09

回复



[加为好友] [发短消息]

因为 1. 很多东西免税。
因为 2. 那里的东西和内地比较，便宜很多。
因为 3. 去大商店买的东西全是正版、真货。
因为 4. 那里有很多内地买不到的东西。

〈文章三〉

在线课堂

①

自从南京首次因为雾霾（空气污染）发布停课通知之后，许多学校的家长都担心学习进度。近日，南京行知中学开始“在线课堂”，很多学校也打算仿效。



②

在雾霾天停课的时候，学生、老师都通过“在线课堂”上课。学校教师向记者反映说：“教学效果还是比较喜人的。最明显的改变是，学生比较不怕提问，而且讨论、作业都可以在“在线课堂”上进行。更能帮助学生了解学习的内容、要比正式课堂有效得多。”

③

学生们更感到开心和放松：“我可以躺着上课了”、“老师就跟网友一样，感觉拉近了距离。”、“课堂上就可以做作业，感觉负担变轻了。”但也有小部分学生反映，家里网络不够快、电脑速度跟不上或不习惯这种上课方式，容易不专心等问题。

④

行知中学校长吴虹向记者表示，雾霾是今后环境的大问题，未来几年还会持续。停课是为了学生健康。同时，[-例-]保证学生学业不[-27-]影响，所以才有了“在线课堂”。[-28-]这种上课方式绝对不会成为课堂的替代品，[-29-]，我们还会严格监督学生在真实课堂里的行为习惯。

责任编辑：凡塔，www.learning.sohu.com (2014)

<文章四>

新加坡老人住得真舒服！

1

新加坡是人口老化最快的国家之一。据统计，目前在新加坡，每十四个人当中就有一名是六十岁以上的老人；到了二〇三〇年，新加坡每四个公民中，就会有一个超过六十岁的人。

2

新加坡建屋局在一九九八年三月推出了“乐龄公寓”计划，让老人在购买住房上多了一种选择。“乐龄公寓”的内部设施与普通住宅有很大不同。

- 楼梯和走道两边，加了扶手。
- 开关、门铃和门窗把手的位置都适当降低。
- 公寓房间的照明度是普通住宅的两倍。
- 煤气等各种开关上的字很大。
- 报警系统的音量适当提高。
- 公寓入口处、房门都设计得比较宽敞。
- 室内地面平坦。
- 公寓的窗户比一般房屋的宽大，也比较低。

3

新加坡“乐龄公寓”的产权一般是三十年，之后可延长十年，但不可以转售，只能卖回给建屋局。“乐龄公寓”的申请者必须是五十五岁或以上的住宅屋主，必须是新加坡人，夫妇可以一起申请购买，单身人士、离婚者或丧偶的住宅屋主也可以申请。



乐龄公寓
Leling Apartment

服务式乐龄公寓
社区化居家养老

www.greepi.com (2014)

Chinese B – Traditional version
Chinois B – Version traditionnelle
Chino B – Versión tradicional

<文章一>

丟掉旅遊書，帶著「智慧」遊臺灣

文：朱立群 圖：莊坤儒

①

今年春天，蔣先生邀請加拿大朋友來臺灣玩。他特別提醒友人別帶旅遊書，因為，抵達臺灣後，可以在機場辦理免費上網帳號，用智慧手機下載「旅行臺灣」APP，裡頭景點、交通、住宿、餐廳、購物資訊應有盡有。一機在手，就能遊遍臺灣。



②

根據觀光局的統計，最近三年外國旅客平均在臺停留六、七夜，因此，觀光局目前提供十天免費使用WiFi。來臺旅客可用護照影本，到觀光局設在機場的櫃檯辦理。

③

去年底來臺自助旅行的日本旅客中村小姐說，她到臺北中正紀念堂參觀以後，打開「旅行臺灣」，旅遊者可以選擇「我的附近導覽」，在「景點」選項裡，出現「袖珍博物館」，這是她在別的旅遊書上沒看過的景點，關於它的簡介是：「這是亞洲最早的袖珍博物館，它的收藏規模是世界上第二大的。」

④

逛了一天，肚子有點餓的中村小姐又打開「旅行臺灣」，在APP上看到附近餐廳的介紹，決定飽餐一頓後，再跟著APP的引路，搭乘臺北捷運回到旅館。

⑤

旅遊APP方便又好玩。「旅行臺灣」有中、英文版本，國內、外旅客都能用，不論身在臺灣哪一個角落，只要連上「旅行臺灣」，就可以走到哪、玩到哪。

莊坤儒，台灣光華雜誌 (2013)

〈文章二〉

香港為什麼叫「購物天堂」？



魚美人回答時間 2015-2-12 12:39:19

回復



[加為好友] [發短消息]

香港是一個自由港，除了菸酒一類的商品，所有商品都是免稅的。因此，世界各地的貨品都可以在香港找到。香港每年夏、冬兩季的換季大拍賣活動，價格超低，總會吸引很多人來搶購。

青梅子回答時間 2015-2-14 13:25:17

回復



[加為好友] [發短消息]

香港的關稅 (custom duties) 很低，外國商品到香港，價格較低，甚至比原產地還便宜，這些價廉物美的商品，滿足了世界各地來購物的人。

夢想家回答時間 2015-2-14 13:33:50

回復



[加為好友] [發短消息]

香港各區都有大型商場，除了有大型的百貨公司以外，還有售賣各種商品、各種價位的商店、餐廳和娛樂設施，是購物和休閒的好去處。

豆豆回答時間 2015-2-14 14:28:33

回復



[加為好友] [發短消息]

不是因為折扣多，品牌多，對我來說，是因為它總有讓你驚喜的小店。每次逛街都會有新發現。

購物狂回答時間 2015-2-14 16:37:09

回復



[加為好友] [發短消息]

因為1.很多東西免稅。
因為2.那裡的東西和內地比較，便宜很多。
因為3.去大商店買的東西全是正版、真貨。
因為4.那裡有很多內地買不到的東西。

<http://wenwen.sogou.com>

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

〈文章三〉

在線課堂

①

自從南京首次因為霧霾（空氣污染）發佈停課通知之後，許多學校的家長都擔心學習進度。近日，南京行知中學開始「在線課堂」，很多學校也打算仿效。



②

在霧霾天停課的時候，學生、老師都通過「在線課堂」上課。學校教師向記者反映說：「教學效果還是比較喜人的。最明顯的改變是，學生比較不怕提問，而且討論、作業都可以在「在線課堂」上進行。更能幫助學生瞭解學習的內容、要比正式課堂有效得多。」

③

學生們更感到開心和放鬆：「我可以躺著上課了」、「老師就跟網友一樣，感覺拉近了距離。」、「課堂上就可以做作業，感覺負擔變輕了。」但也有小部分學生反映，家裡網絡不夠快、電腦速度跟不上或不習慣這種上課方式，容易不專心等問題。

④

行知中學校長吳虹向記者表示，霧霾是今後環境的大問題，未來幾年還會持續。停課是為了學生健康。同時，[-例-] 保證學生學業不 [-27-] 影響，所以才有了「在線課堂」。[-28-] 這種上課方式絕對不會成為課堂的替代品，[-29-]，我們還會嚴格監督學生在真實課堂裡的行為習慣。

責任編輯：凡塔，www.learning.sohu.com (2014)

〈文章四〉

新加坡老人住得真舒服！

①

新加坡是人口老化最快的國家之一。據統計，目前在新加坡，每十四個人當中就有一名是六十歲以上的老人；到了二〇三〇年，新加坡每四個公民中，就會有一個超過六十歲的人。

②

新加坡建屋局在一九九八年三月推出了「樂齡公寓」計劃，讓老人在購買住房上多了一種選擇。「樂齡公寓」的內部設施與普通住宅有很大不同。

- 樓梯和走道兩邊，加了扶手。
- 開關、門鈴和門窗把手的位置都適當降低。
- 公寓房間的照明度是普通住宅的兩倍。
- 煤氣等各種開關上的字很大。
- 報警系統的音量適當提高。
- 公寓入口處、房門都設計得比較寬敞。
- 室內地面平坦。
- 公寓的窗戶比一般房屋的寬大，也比較低。

③

新加坡「樂齡公寓」的產權一般是三十年，之後可延長十年，但不可以轉售，只能賣回給建屋局。「樂齡公寓」的申請者必須是五十五歲或以上的住宅屋主，必須是新加坡人，夫婦可以一起申請購買，單身人士、離婚者或喪偶的住宅屋主也可以申請。



服務式樂齡公寓
社區化居家養老



www.greepi.com (2014)